



Tradukshon di: Boso reakshon tokante di e presupuesto stipulá pa 2025

Título original: Uw reactie op het advies bij de vastgestelde begroting 2025

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e reakshon, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Silvania,

Riba 30 di yanüari 2025, Kolegio di supervishon finansiero Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a konsehá tokante di e presupuesto stipulá pa 2025 (presupuesto) di Kòrsou.¹ Cft tabata haña importante pa Kòrsou implementá vários modifikashon den e presupuesto pa asina pèrkurá ku e ta konforme ku e normanan stipulá den e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten* – Rft).² Den e marko aki, Cft a duna sinku rekomendashon,³ i a konsehá pa inkorporá e rekomendashonnan aki den un modifikashon di (proyekto) presupuestario (OBW).

Cft a pidi boso pa indiká pa mas tardá riba 13 di febrüari 2025 di ki manera Kòrsou ta duna forma na e rekomendashonnan aki.⁴ Desviando di e plaso di reakshon stipulá den lei,⁵ Cft a risibí boso reakshon riba 11 di mart 2025.⁶ Enbirtut di artíkulo 12 insiso 5 di e Rft, den e presente karta boso ta haña Cft su reakshon riba boso karta. Cft lo manda kopia di e karta aki na Parlamento di Kòrsou.⁷

Konklushon

Boso reakshon ta demostrá ku Kòrsou parsialmente ta duna forma na e rekomendashonnan di Cft tokante di e presupuesto. P'esei, Cft su konklushon tokante di e presupuesto pa 2025 no ta kambia.⁸ Kòrsou lo mester implementá kambionan den e presupuesto pa asina pèrkurá ku e ta konforme ku e normanan stipulá den Rft. Ademas, boso reakshon ta duna motibu pa un modifikashon presupuestario, awor ku Kòrsou lo no fia mas pa invershonnan di kapital. Cft tambe ta hala atenshon riba gastunan ku a hasi den e promé kuartal – manera e pago di e primanan Bashí – pero ku ainda no a inkorporá den e presupuesto.

Cft ta apresiá boso splikashon di e elaborashon di e solushon pa Curaçao Medical Center (CMC) i boso promesa ku na final di mart 2025 Cft lo ser informá tokante di e solushon modifiká. Esaki ta di sumo importansia, konsiderando e riesgonan restante pa e presupuesto nashonal, i e echo ku e elaborashon ta tumando bastante tempu kaba.⁹

Pasonan siguiente

Enbirtut di artíkulo 13 insiso 1 di e Rft, Cft ta pidi boso pa reakshoná pa mas tardá riba promé di aprel 2025, i pa entregá un OBW pa mas tardá riba 13 di mei 2025, pareu ku e informe di implementashon tokante di e promé kuartal di 2025. Ku e plaso aki, Cft ta purba konektá ku boso promesanan tokante di e solushon adaptá pa CMC i boso motibu pa elaborá un OBW despues ku e promé kuartal di 2025 a kaba.

Basá riba boso reakshon, Cft ta opiná ku e OBW aki en todo kaso mester kontené e siguiente elementonan:

1. E konsekuensianan finansiero di e solushon (adaptá) pa CMC, inkluyendo un reserva (multianual) pa mantenshon i invershonnan di remplaso.
2. Un aktualisashon di e búdjèt di kapital, spesífikamente e invershonnan proyektá pa 2025 i e fiansanán nobo ku (posiblemente) lo kontratá.
3. Un estimashon revisá di e impuesto riba salario i un estimashon aktualisá di e fondo di fluktuashon.
4. Un bahada di e presupuesto di gastunan di personal multianual.

Splikashon

Cft ta apresia e paso ku Kòrsou a duna den e presupuesto pa 2025, pa ofresé un solushon pa e situashon finansiero delikado di CMC. Ku e rekursanan adishonal ku a reservá den e presupuesto pa aktividatnan operashonal di e hospital, awor e eksplotashon lo mester ta balansá. Cft tambe ta komprondé ku e sobrá komponentenan di e solushon ku boso a proponé, manera e traspaso di e edifisio hospitalario, ta kompliká. Segun kriterio di Cft, sí lo mester traha mas diligentemente, ya ku ainda ta sobrá riesgonan finansiero pa e presupuesto nashonal.

Por ehèmpel, ainda tin e riesgo ku e claim ku pais tin riba CMC ta surpasá e balor di e edifisio hospitalario,¹⁰ loke ta pone ku e traspaso di e propiedat inmóbil lo kondusí mesora na un depresiasion. Boso ta indiká ku un *second opinion* riba un taksashon ku a hasi ya kaba, lo mester duna klaridat tokante di e tópiko aki, sin embargo, boso no ta menshoná e debe pendiente serka e konsorsio eksterno di finansiadónan. Konsiderando e echo ku e konsorsio aki a depositá seguridatnan riba e erfpacht i e akshonnan den e entidat inmobiliario, posiblemente esaki lo resultá den obligashonnan finansiero tambe. Ademas, lo mester haña un solushon pa e kapital propio negativo di CMC.

Komo konsekuensia di e défisitnan di e añanan pasá, CMC no por a hasi parti di e invershonnan di remplaso proyektá. Tampoko a krea reservanan pa mantenshon ni invershonnan futuro.¹¹ E invershonnan aki ta nesesario pa por garantisá e kontinuidat di e hospital. Si pais ta tuma over e edifisio hospitalario, ku e gastunan i obligashonnan korespondiente, lo mester buska kobertura pa esakinan. Cft ta huzga ku no por sigui sin ku duna klaridat tokante di e komponentenan menshoná di e solushon. Cft ta urgi Kòrsou pa inkorporá e konsekuensianan finansiero den e OBW pa 2025.

Finalmente, Cft ta pidi boso atenshon pa e planifikashon di likides aktualisá ku a ser aneksá na boso reakshon. Den tres modalidat, boso ta eksplorá e posibilidat pa amortisá (parsialmente) e fianza di obligashonnan ku ta kaduká na 2025, pero Cft ta ekspresá su dudanan tokante di e grado di realidat di e planifikashon di likides. Por ehèmpel, niun di e modalidatnan ta kontené gastunan pa invershonnan di kapital, i ademas e invershonnan di remplaso pa Cft menshoná aki riba tambe ta falta. Gustosamente Cft ta drenta den deliberashon ku boso tokante di e tópiko aki.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente.

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Minister Presidènt di Kòrsou

Sekretario General di e Ministerio di Finansa di Kòrsou

Parlamento di Kòrsou

Anekso 2: Notanan final

¹ Cft, referensia Cft 202500010, Konseho tokante di e presupuesto stipulá 2025, di fecha 30 di yanüari 2025.

² Artíkulo 15 insiso 2 di e Rft.

³ Artíkulo 12 insiso 2 i 3 di e Rft.

⁴ Artíkulo 12 insiso 4 di e Rft.

⁵ E plaso di reakshon stipulá den lei ta dos siman. Cft a tuma nota di boso petishon pa posponé e reakshon riba e konseho te 7 di mart 2025.

⁶ Ministerio di Finansas di Kòrsou, referensia 2025/010887, Reakshon riba e konseho di Cft tokante di e presupuesto stipulá 2025, di fecha 11 di mart 2025.

⁷ Artíkulo 12 insiso 5 di e Rft.

⁸ E Rft, suplementá ku e instrukshon duná dor di e Konseho di Minister di Reino riba 12 di yüli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e presupuesto. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yüli 2019 den kua ta establecé e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta mensioná den artíkulo 15 di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e búdjèt operashonal den e añanan benidero.

⁹ Riba promé di novèmber 2022, e Bestuurlijk Hoofdlijnenakkoord Sanering CMC-entiteiten a drenta na vigor, den kua entre otro a traha palabrashonnan tokante di e formalisashon di e propiedat di e edifisio hospitalario, e fiansanán relatá na esaki, i e strukturashon di un provishon duradero pa mantenshon i invershonnan futuro. Den e prosedura di konsulta mutuo tokante di e presupuesto stipulá pa 2024, boso a presentá – den líneanan prinsipal – un solushon total pa e situashon finansiero delikado di CMC. Ministerio di Finansas di Kòrsou, referensia 2024/019864, Reakshon riba e konseho di Cft tokante di e presupuesto stipulá 2024, di fecha 4 di yüni 2024.

¹⁰ Konforme e di kuater informe di implementashon 2024 di Kòrsou, e claim pendiente di pais riba CMC ta asendé te un mínimo di ANG 433 mion.

¹¹ E kuenta anual di 2021 di HNO Vastgoed en Beheer N.V. (CMC Vastgoed) ta mostra ku mester akumulá anualmente e reserva aloká pa mantenshon i invershonnan di remplaso a base di e planifikashon di mantenshon multianual. Na final di 2021, e reserva aloká tabata asendé te ANG 31 mion, pero e reserva (ainda) no a ser finansiá.